Организация Объединенных Наций A/C.1/57/4

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
4 October 2002
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят седьмая сессия
Первый комитет
Пункт 66 повестки дня
Всеобщее и полное разоружение

Письмо Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 1 октября 2002 года на имя Генерального секретаря

Имею честь обратиться к Вам от имени правительства Колумбии в его качестве временного секретаря Андского сообщества, с тем чтобы препроводить Вам текст Андской хартии за мир и безопасность (см. приложение) и просить распространить ее в качестве документа пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по пункту 66 повестки дня.

(*Подпись*) Альфонсо **Вальдивьесо**
Посол
Постоянный представитель

02-62254 (R) 161002 161002
0262254

Приложение к письму Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 1 октября 2002 года на имя Генерального секретаря

Конференция министров иностранных дел и обороны Андского сообщества

Министры иностранных дел и обороны Боливии, Венесуэлы, Колумбии, Перу и Эквадора,

собравшись в городе Лима для анализа предложения президента Алехандро Толедо относительно продвижения общей концепции безопасности и мира, а также упрочения и расширения мер доверия наряду с реализацией инициатив с целью содействовать ограничению расходов на внешнюю оборону,

памятуя о предложении создать международный гуманитарный фонд, который, будучи финансируемым за счет сбережений от сокращения оборонных расходов, способствовал бы, среди прочего, наращиванию усилий стран Андского сообщества по удовлетворению своих социальных нужд,

полагая, что существование демократических режимов в регионе укрепляет взаимный мир, дружбу, понимание и сотрудничество среди народов и правительств Андского сообщества,

будучи убеждены, что такие ценности, как мир и стабильность, укрепляются существованием верховенства права, демократии и уважения прав человека,

сознавая, что задачи социально-экономического развития, и в частности такой вызов, как сокращение бедности в наших обществах, являются общими национальными целями, требующими установления ограничений на расходы по внешней обороне,

отмечая Андское соглашение за мир, безопасность и сотрудничество, содержащееся в Галапагосской декларации от 17 декабря 1989 года,

напоминая, что андские президенты поручили Андскому совету министров иностранных дел составить директивы в отношении политики сообщества в плане безопасности и укрепления доверия с целью создания Андской зоны мира,

памятуя о том, что общая внешняя политика предполагает широкую степень политического сотрудничества, которое открывает новый этап андской интеграции, и что в качестве одной из своих приоритетных сфер она определила принятие «совместных мер по утверждению культуры мира и мирного урегулирования споров, укрепления доверия, в частности в пограничных районах, ограничения вооружений и по разработке новых региональных концепций безопасности»,

считая, что в Декларации Санта Крус де ла Сьерра от 30 января 2002 года андские президенты приветствовали инициативу перуанского президента Алехандро Толедо провести в Лиме конференцию министров иностранных дел и обороны стран — членов Андского сообщества с целью изучения предложения о сокращении оборонных расходов, с тем чтобы можно было выделять больше

ресурсов на социальные инвестиции и на смягчение бедности, памятуя о нуждах внутренней безопасности и о существующих уровнях расходов,

согласились одобрить следующее:

Лимское соглашение

Андская хартия за мир и безопасность и за ограничение и контроль расходов на внешнюю оборону

I. Принципы выработки политики Андского сообщества в плане безопасности

Государства — члены Андского сообщества вновь подтверждают свою приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и Устава Организации американских государств и выработке политики Сообщества в плане безопасности и укрепления доверия исходя из следующих принципов:

1) сохранение верховенства права и демократии как системы правления;

2) поощрение и защита прав человека;

3) применение гуманитарного международного права;

4) воздержание от угрозы применения и применения силы в своих взаимных отношениях;

5) мирное урегулирование споров;

6) уважение территориальной целостности и суверенитета каждого государства-члена;

7) невмешательство во внутренние дела;

8) уважение международного права и международных обязательств;

9) соблюдение систем коллективной безопасности Организации Объединенных Наций и Организации американских государств;

10) сотрудничество в целях развития;

11) укрепление процесса интеграции.

II. Соглашение о выработке политики Андского сообщества в плане безопасности

Государства — члены Андского сообщества соглашаются:

1. вновь подтвердить свою приверженность миру, безопасности, отказу от угрозы применения и применения силы, мирному урегулированию споров и уважению международного права;

2. представить Андскому президентскому совету, на его на пятнадцатом заседании, предложение на предмет общей андской политики безопасности, сформулированное в ракурсе демократии и ненаступательной внешней безопасности исходя из принципов, установленных в Уставе Организации Объединенных Наций и Уставе Организации американских государств;

3. созвать до декабря 2002 года серию семинаров по следующим темам: безопасность в полушарии в андской перспективе; региональная война с терроризмом; военные расходы и безопасность; и меры доверия; в этих семинарах, чья цель состоит в развертывании дискуссий по аспектам фундаментальной значимости для выработки политики Андского сообщества в плане безопасности, примут участие как военные, так и гражданские представители из пяти стран-членов;

4. сформировать группу высокого уровня по безопасности и укреплению доверия с участием ответственных работников министерств иностранных дел и обороны из пяти стран-членов, которая будет ведать координацией исследований с целью составления общей андской политики безопасности. Первое заседание группы должно быть проведено в течение первой половины 2003 года в качестве последующего шага после проведения семинаров.

III. Обязательство об учреждении зоны мира в Андском сообществе

Государства — члены Андского сообщества соглашаются:

1. установить механизмы и критерии для создания зоны мира в Андском сообществе сообразно с соглашением, заключенным главами государств в Карабобском акте, в качестве гарантии мира и безопасности, которые андские правительства обязуются обеспечивать своим странам;

2. зона мира Андского сообщества охватывает район, включающий территории, воздушные пространства и водные акватории под суверенитетом и юрисдикцией Боливии, Венесуэлы, Колумбии, Перу и Эквадора;

3. в зоне мира Андского сообщества:

- запрещается угроза силой и применение силы согласно применимым положениям Устава Организации Объединенных Наций и Устава Организации американских государств;
- запрещается производство, изготовление, транспортировка и применение ядерного, биологического и химического оружия сообразно с положениями Договора Тлателолко и международными конвенциями по химическому, биологическому и токсинному оружию;
- запрещаются все ядерные испытания;
- вводится система постепенной ликвидации противопехотных наземных мин, что приведет к их полному искоренению в наикратчайшие сроки, как это предусмотрено Оттавской конвенцией;
- запрещается разработка, изготовление, обладание, развертывание и применение всего оружия массового уничтожения, равно как и его транзит через страны субрегиона;

• поощряется сотрудничество в целях развития и интеграции;

4. андские страны представят проекты резолюций как Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, так и Генеральной Ассамблее Организации американских государств, с тем чтобы способствовать признанию Андской зоны мира со стороны международного сообщества.

IV. Региональное обязательство о борьбе с терроризмом

Государства-члены Андского сообщества соглашаются:

1. активизировать национальные усилия, предпринимаемые согласно положениям Совета Безопасности, в особенности его резолюции 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года; установкам Межамериканской конвенции против терроризма, одобренной 3 июня 2002 года, и положениям Андского соглашения за мир, безопасность и сотрудничество, содержащегося в Галапагосской декларации от 18 декабря 1989 года;

2. принимать необходимые дополнительные меры к тому, чтобы предотвращать совершение актов терроризма, в том числе путем обмена информацией с целью заблаговременного предупреждения соответствующих ведомств;

3. продолжать пресекать транснациональную криминальную деятельность, в особенности деятельность, связанную с терроризмом, такую как нелегальный наркобизнес, легализация активов и нелегальный оборот оружия.

V. Обязательство об ограничении расходов на внешнюю оборону и контроле и транспарентности в сфере обычных вооружений

Государства-члены Андского сообщества соглашаются:

1. принять совместные меры по поощрению убедительного и проверяемого процесса ограничения обычных вооружений в рамках региона, должным образом принимая в расчет нужды внутренней безопасности и текущие уровни расходов каждой страны, что позволило бы ассигновать больше средств на экономическое и социальное развитие в русле соответствующих принципов и целей, изложенных в Уставе Организации американских государств и Декларации Аякуччо;

2. запретить и/или ограничить применение конкретных видов обычного оружия, которые считаются наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, сообразно с режимом, содержащимся в Конвенции Организации Объединенных Наций 1980 года о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и ее дополнительных протоколах;

3. присоединиться к Конвенции о конкретных видах обычного оружия и к ее протоколам, включая пересмотренный Протокол II и Протокол IV относительно применения ослепляющего лазерного оружия;

4. подписать и/или ратифицировать Межамериканскую конвенцию о борьбе с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, бое-

припасов, взрывчатых веществ и соответствующих материалов и прилагать необходимые дипломатические усилия к тому, чтобы обеспечить скорейшее вступление в силу этой конвенции;

5. обеспечивать своевременное представление ежегодных докладов об импорте и экспорте обычных вооружений в Регистр Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям, учрежденный резолюцией 46/36 L (1991) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;

6. обеспечивать своевременное представление стандартизированных докладов, содержащих объективную информацию о вооружениях, включая транспарентность оборонных расходов, сообразно с резолюциями Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций — 35/142 B (1980), озаглавленной «Сокращение военных бюджетов», и 48/62 (1994), озаглавленной «Сокращение военных бюджетов: транспарентность военных расходов», и обмениваться информацией среди их соответствующих министерств иностранных дел, которые соответственно информируют свои министерства обороны;

7. поощрять все андские страны к ратификации Межамериканской конвенции о транспарентности приобретений обычных вооружений, одобренной Организацией американских государств в 1999 году;

8. обеспечивать ежегодный обмен на андском субрегиональном уровне в феврале каждого года и до вступления в силу Межамериканской конвенции Организации американских государств о транспарентности приобретений обычных вооружений информацией об импорте и экспорте следующих обычных вооружений: танки, боевые бронированные машины, артиллерийские системы большого калибра, боевые самолеты, ударные вертолеты, военные корабли и ракеты или ракетные системы;

9. ежегодно, до 30 апреля каждого года, сообщать Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций свои военные расходы за предыдущий финансовый год на основе наличной информации и с использованием соответствующей формы отчетности в порядке соблюдения резолюции 35/142 B (1980) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, озаглавленной «Сокращение военных бюджетов»;

10. ежегодно обмениваться на андском субрегиональном уровне информацией о военных расходах до ее представления в Организацию Объединенных Наций и Организацию американских государств, а также координировать и стандартизировать такую информацию.

VI. Обязательство обеспечить объявление Латинской Америки зоной, свободной от загоризонтных ракет «воздух-воздух» и стратегических ракет средней и большой дальности

Государства — члены Андского сообщества соглашаются:

приветствовать приглашение правительства Перу провести в Лиме в сентябре 2002 года совещание экспертов для начала консультаций с целью установления в Латинской Америке зоны, свободной от загоризонтных ракет «воздух-воздух» и стратегических ракет средней и большой дальности.

VII. Обязательства о консолидации запрета на ядерное, химическое и биологическое оружие

Государства-члены Андского сообщества вновь подтверждают свои обязательства:

1. использовать ядерный материал и объекты под их юрисдикцией исключительно в мирных целях и скрупулезно соблюдать Договор Тлателолко и его протоколы;

2. потребовать, согласно договоренности, изложенной в Заключительном документе министерского совещания Координационного бюро Движения неприсоединения, проходившего в Дурбане, Южная Африка, в апреле 2002 года, чтобы страны, обладающие ядерным оружием, предоставляли правительствам андских стран надлежащую информацию о перевозке любого ядерного материала или отходов на траверзе их береговых линий. В этой связи страны Андского сообщества и впредь применяют правила Международного агентства по атомной энергии в отношении безопасной перевозки радиоактивного материала;

3. запретить изготовление, получение или транзит расщепляющегося материала и отказываться разрешать перемещение, прямо или косвенно, любого рода ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств в пределах их соответствующих территорий;

4. координировать свои позиции на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, на Конференции по разоружению и на Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия, с тем чтобы наращивать эффективность режима ядерного нераспространения;

5. в русле Конвенции 1972 года о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении ни при каких обстоятельствах не разрабатывать, не производить, не приобретать, не накапливать, не сохранять и не применять биологическое и токсинное оружие;

6. обеспечивать согласованное применение в Андском субрегионе мер укрепления доверия, установленных на третьей Конференции по рассмотрению действия Конвенции о бактериологическом (биологическом) и токсинном оружии, и координировать представление соответствующих форм объявлений;

7 сообразно с Конвенцией 1993 года о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении не разрабатывать, не применять, не производить, не приобретать каким-либо иным образом, не накапливать и не сохранять химическое оружие и не передавать такое оружие ни прямо, ни косвенно кому бы то ни было;

8. облегчать среди своих компетентных национальных учреждений как можно полный обмен химическими веществами и научно-техническим оборудованием и информацией в отношении развития и применения химии в целях, не запрещаемых соответствующими конвенциями;

9. обеспечивать своевременное представление ежегодных объявлений относительно соответствующих химикатов и объектов в Организацию по запрещению химического оружия и одновременно направлять копии этих объявлений государствам — членам Андского сообщества через их соответствующие министерства иностранных дел.

VIII. Обязательства об искоренении незаконного оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и соответствующих материалов

Государства — члены Андского сообщества соглашаются:

1. принять экстренные меры по борьбе с незаконным оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и соответствующих материалов, с учетом его связанности с глобальной проблемой нелегальных наркотиков, терроризма, организованной транснациональной преступности, наемнической деятельности и иного преступного поведения, его прямого воздействия на безопасность граждан и с учетом того, что он отягощает внутренние конфликты и препятствует миротворческим процессам;

2. принять также экстренные меры по пресечению незаконного оборота огнестрельного оружия, которое предназначается для свержения демократического институционального строя государств;

3. учредить Андскую рабочую группу для разработки плана действий и последующих мер в связи с двусторонними и субрегиональными проектами сотрудничества по пресечению и искоренению незаконного оборота огнестрельного оружия;

4. обеспечить оперативное осуществление рекомендаций, содержащихся в Программе действий Организации Объединенных Наций 2001 года по предотвращению, пресечению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, и в особенности рекомендаций применительно к региону.

IX. Обязательства об искоренении противопехотных наземных мин

Государства — члены Андского сообщества соглашаются:

1. вновь подтвердить свое обязательство ни при каких обстоятельствах не применять, не разрабатывать, не производить, не приобретать, не накапливать, не сохранять и не передавать прямо или косвенно противопехотные наземные мины;

2. уничтожить или обеспечить уничтожение всех запасов противопехотных наземных мин в четырехгодичный срок с даты вступления в силу Оттавской конвенции для каждого государства-участника, за исключением тех из них, которые оставляются или передаются с целью разработки методов обнаружения, обезвреживания или уничтожения мин и обучения таким методам;

3. применять или продолжать осуществлять национальные, двусторонние или многосторонние программы с целью ускорить уничтожение установленных противопехотных мин, с тем чтобы можно было произвести их уничтожение в соответствии со сроками, установленными Конвенцией 1977 года о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении;

4. учредить национальные программы для попечения жертв мин и для их социальной и экономической интеграции, а также в целях профилактики и просвещения по поводу опасностей противопехотных мин;

5. настоятельно призвать другие страны региона, которые располагают противопехотными минами или на чьей территории они были установлены, как можно скорее уничтожить их;

6. выступить с экстренным призывом к группировкам, действующим за гранью закона, соблюдать положения международного гуманитарного права в этой сфере.

X. Обязательства о расширении и укреплении мер доверия

Государства — члены Андского сообщества соглашаются:

1. продолжать применять и укреплять меры доверия в связи со следующим:

a) заключение соглашений о предварительном уведомлении о военных учениях;

b) установление зон взаимного доверия или безопасности в пограничных районах с соответствующей корректировкой количества и численности военных подразделений и застав, с надлежащим учетом нужд каждой страны в плане внутренней безопасности и развития;

c) поощрение подготовки и обмена информации об оборонной политике и доктрине;

d) приглашение наблюдателей для присутствия на военных учениях, для посещения военных объектов, а также для наблюдения за рутинными операциями и обмен гражданским и военным персоналом для базовой, продвинутой и последующей подготовки;

e) проведение совещаний и принятие мер в целях предотвращения инцидентов и повышения безопасности сухопутных, морских, речных, озерных и воздушных перевозок;

f) разработка программ предотвращения стихийных бедствий и сотрудничества по просьбе и с разрешения затронутых государств;

g) организация семинаров, просветительских курсов и проведение исследований по взаимным мерам доверия и безопасности и политике по утверждению доверия с участием гражданского и военного персонала;

h) проведение просветительских и культурных программ миротворческой направленности и программ в целях поощрения и отстаивания прав человека;

i) поощрение сотрудничеств среди андских законодателей по мерам и проблемам укрепления доверия в связи с субрегиональным миром и безопасностью, включая совещания, обменные посещения и Андское совещание парламентариев по общим проблемам безопасности;

j) открытие семинаров, курсов и исследований по мерам доверия и безопасности, разоружению, а также по другим проблемам, связанным с андским миром и безопасностью, для дипломатических учебных институтов, военных академий, исследовательских центров и университетов с участием в этих мероприятиях правительственных, гражданских и военных должностных лиц, а также представителей гражданского общества;

k) поощрение двусторонних переговоров между высокопоставленными военными сотрудниками, обмен информацией и сведениями, а также механизмы проверки инцидентов в пограничных районах.

XI. Последующие меры и механизмы проверки

Государства — члены Андского сообщества соглашаются:

1. проводить периодические заседания Андского совета министров иностранных дел совместно с министрами обороны сообщества с целью поощрения диалога и гармонизации общей политики в плане безопасности и укрепления доверия;

2. созывать дважды в год заседания группы высокого уровня по мерам безопасности и укрепления доверия в качестве исполнительного органа в отношении такой политики Сообщества;

3. обеспечить оперативное создание Генеральным секретариатом Андского сообщества подразделения по реализации и эффективной проверке внешнеполитических мер, согласованных в настоящем Лимском соглашении.

(*Подпись*) Альберто Селади **Кастедо**
Министр иностранных дел и культа Боливии

(*Подпись*) Оскар **Гиларте**
Министр национальной обороны Боливии

(Подпись) Гильермо **Фернандес де Сото**
Министр иностранных дел Колумбии

(*Подпись*) Густаво **Бель Лемус**
Вице-президент и министр обороны Колумбии

(*Подпись*) Хайнц **Мюллер**
Министр иностранных дел Эквадора

(*Подпись*) Уго **Унда**
Министр обороны Эквадора

(*Подпись*) Диего **Гарсия-Сайан Саррабуре**
Министр иностранных дел Перу

(*Подпись*) Аурелио **Лорет де Мола**
Министр обороны Перу

(*Подпись*) Рой **Чадертон Матос**
Министр иностранных дел Венесуэлы

(*Подпись*) Карлос **Мартинес Мендес**
Постоянный секретарь
Национального совета обороны Венесуэлы

17 июня 2002 года

Призыв к международному сообществу в связи с Лимским оглашением

Сознавая, что настоящая Андская хартия устанавливает основополагающие принципы в плане мира и безопасности, которые снискали себе поддержку в качестве общих чаяний как общества нашего полушария, так и международного сообщества, министры иностранных дел и обороны Андского сообщества приглашают и настоятельно призывают все правительства дружественных стран добровольно присоединиться к настоящей Хартии в порядке морального обязательства. С этой целью министерства иностранных дел андских стран будут пропагандировать такие присоединения через свои посольства, а также попросят Генерального секретаря Организации Объединенных Наций обеспечить универсальное распространение Хартии во имя достижения олицетворяемых ею благородных целей. О присоединениях со стороны международного сообщества будет сообщаться правительству Перу, которое будет соответственно информировать другие правительства Сообщества.

Настоящий призыв является составной частью Лимского соглашения.

(*Подпись*) Альберто Селади **Кастедо**
Министр иностранных дел и культа Боливии

(*Подпись*) Оскар **Гиларте**
Министр национальной обороны Боливии

(Подпись) Гильермо **Фернандес де Сото**
Министр иностранных дел Колумбии

(*Подпись*) Густаво **Бель Лемус**
Вице-президент и министр обороны Колумбии

(*Подпись*) Хайнц **Мюллер**
Министр иностранных дел Эквадора

(*Подпись*) Уго **Унда**
Министр обороны Эквадора

(*Подпись*) Диего **Гарсия-Сайан Саррабуре**
Министр иностранных дел Перу

(*Подпись*) Аурелио **Лорет де Мола**
Министр обороны Перу

(*Подпись*) Рой **Чадертон Матос**
Министр иностранных дел Венесуэлы

(*Подпись*) Карлос **Мартинес Мендес**
Постоянный секретарь
Национального совета обороны Венесуэлы